

# 翻译专业培养方案

## Curriculum for Undergraduate Program of Translation and Interpreting

### 一、培养目标

本专业培养德智体美劳等全面发展、专业基础扎实、知识结构合理、专业能力突出、实践能力和社会适应能力强、富有创新创业精神、具有一定的国际视野和较高的信息素养的高素质应用型人才。期待毕业生五年左右达到以下目标：

1. 具有正确的世界观、人生观和价值观，社会责任感强，了解国情，熟悉国家的各项方针政策，具有开阔的国际视野；
2. 具备扎实的英语语言基础，英语听、说、读、写四种能力俱佳，口、笔译能力突出；
3. 具备广博的文化知识和一定的专业知识；
4. 拥有较强的汉语理解和表达能力；
5. 具有文献检索和资料查询的能力，了解翻译专业前沿动态和发展趋势，具备一定的专业研究能力；
6. 具有良好的表达和沟通能力以及团队合作和组织管理能力；
7. 具有终身学习的意识，具备不断学习和适应发展的能力。

### I. Academic Goals

This program is designed to prepare students as competent, adaptable, application-oriented English translators or interpreters with multi-disciplinary knowledge, information capabilities and an international vision who are well

developed morally, intellectually, physically and aesthetically, have a genuine enthusiasm for work, boast a solid foundation in English and professional competence in translation and interpreting, display considerable practical skills, and show great innovative and entrepreneurial spirit. Graduates are expected to meet the following academic goals five years after graduation:

1. A correct view of the world and the life, a strong sense of social responsibility, a full understanding of national conditions including state policies, regulations, etc., and an international vision;

2. A solid foundation in English with good skills in English listening, speaking, reading, writing and outstanding abilities of translating and interpreting between Chinese and English;

3. Extensive knowledge of Chinese and western cultures and familiarity with a specific subject field;

4. Remarkable abilities of understanding and writing in Chinese;

5. Detailed knowledge of the latest developments in the profession of translation and interpreting and ability in literature search and translation research;

6. Good abilities of self-expression, interpersonal communication and organizational management plus teamwork spirit;

7. Awareness of the importance of lifelong learning and ability of learning constantly so as to adapt to rapidly-changing society.

## **二、毕业要求**

1. 理论知识：具有丰富的英语语言知识，拥有语言学、翻译理论及相

关的科技专业知识；

2. 文化素养：了解我国国情，熟悉英语国家的政治、经济、社会和文化，具备相当的人文素养；

3. 专业知识和能力：英语听、说、读、写能力俱佳，口、笔译能力突出，汉语理解和表达能力较强，对于翻译专业有深入的了解，能够进行文献检索和资料查询，具备初步的专业研究能力；

4. 实践技能：具备一定的计算机操作技能，能够熟练使用计算机辅助翻译软件开展笔译工作，熟悉同声传译设备，口、笔译经验较为丰富；

5. 职业素养和责任意识：能够在翻译实践中理解并遵守翻译工作者职业道德和规范，具有较强的保密意识，能够为客户严守秘密；

6. 团队合作和项目管理：能够在翻译团队中承担个体、团队成员以及负责人的角色，能够独自承担翻译项目管理工作；

7. 人际交流：能够就涉及的翻译任务与委托人、原作者、潜在读者或听众、业界同行及社会公众进行有效沟通和交流，能够承担跨文化交流使者的角色，具有一定的第二外语能力；

8. 终身学习：具有自主学习和终身学习的意识，有不断学习和适应发展的能力。

## **II. Graduation Requirements**

Upon graduation, students should have:

1. Theoretical knowledge: detailed knowledge of the English language, linguistics, translation and interpreting, and relevant scientific and technological field(s);

2. Cultural literacy: a full understanding of national conditions in China

and politics, economy, society and culture in English speaking countries plus comprehensive knowledge of the humanities;

3. Knowledge and skills for the profession of translation and interpreting: good skills in English listening, speaking, reading and writing, outstanding abilities of translating and interpreting between Chinese and English, remarkable abilities of understanding and writing in Chinese, profound knowledge of the profession of translation and interpreting, and abilities in literature search and translation research;

4. Practical skills: necessary skills in computer operation, ability of using computer-assisted translation software to facilitate written translation, knowledge and skills of using simultaneous interpretation equipment, and rich experience of translation and interpreting;

5. Professional qualities and a strong sense of responsibility: an understanding of and readiness to observe professional norms and ethical rules in translation practice, a sense of confidentiality and willingness to protecting confidential information for clients;

6. Teamwork spirit and ability of project management: ability of working in a group either as an ordinary member or as the group leader, and that of managing a project;

7. Skills for interpersonal communication: ability of effectively communicating with clients, authors of the original texts, potential readers or audience, peer translators or interpreters, and the public regarding the work to be translated, and that of functioning as a bridge between different cultures,

adequate knowledge and skills of the second foreign language;

8. Ability and habit of lifelong learning: acute awareness of the importance of lifelong learning and remarkable ability of learning constantly so as to adapt to the rapidly-changing profession and society.

### 附：培养目标实现矩阵

	培养目标 1	培养目标 2	培养目标 3	培养目标 4	培养目标 5	培养目标 6	培养目标 7
毕业要求 1			√				
毕业要求 2	√		√				
毕业要求 3		√		√	√		
毕业要求 4		√			√		
毕业要求 5						√	
毕业要求 6						√	
毕业要求 7						√	
毕业要求 8							√

### 三、专业主干课程

综合英语、英语听说、英语写作、英语阅读、高级英语、基础笔译、基础口译、翻译理论入门、翻译职业知识、计算机辅助翻译、古代汉语阅读与理解、现代汉语阅读与写作、英美文学史及选读、英语语言学、口译工作坊、笔译工作坊

### III. Main Courses

Comprehensive English, English Listening and Speaking, English Writing, Extensive English Reading, Advanced English, Basics of English Translation, Basics of English Interpretation, An Introduction to Translatology, Professional Knowledge and Skills for Translators and Interpreters, Computer-assisted

Translation, Ancient Chinese Reading and Understanding, Modern Chinese Reading and Writing, History and Selected Readings of British and American Literature, English Linguistics, Workshop in Interpretation, Workshop in Translation

#### 四、基本学制：四年

IV. Recommended length of schooling: 4 years

#### 五、授予学位：文学学士

V. Degree: Bachelor of Arts

学生修满所规定的最低毕业学分，符合武汉科技大学授予学士学位规定，授予文学学士学位。

Students who have obtained the minimum number of credits required for graduation and satisfied the University's degree regulations will be awarded the Degree of Bachelor of Arts.

#### 六、毕业学分要求：176

课程类型		学分要求	课程类型	学分要求	
1、公共课程平台		48	3、专业课程模块	62	
公共基础课程		20	专业必修课程	44	
通识教育课程	必修	24	专业选修课程	18 (41.5)	
	选修	4	4、实践教学模块	14	
2、学科基础平台		46	专业实践课程	必修	14
专业学科基础	必修	41		选修	0
课程	选修	5 (10)	5、素质拓展模块	6	

\*通识教育选修课 4 学分包括：人文社科类 1 学分、艺术体育类 1 学分、自然科学类 1 学分、经济管理类 1 学分

#### VI. Minimum Number of Credits for Graduation: 176 credits

Type of courses	Academic credits	Type of courses	Academic credits
-----------------	------------------	-----------------	------------------

1.Common Courses		48	3. Specialized Courses		62
Common Basic Courses		20	Required Courses		44
General Education Courses	Required Courses	24	Elective Courses		18 (41.5)
	Elective Courses	4	4.Practicum and Internship Courses		14
2.General Disciplinary Courses		46	Disciplinary Practical Courses	Required Courses	14
Disciplinary Basic Courses	Required Courses	41		Elective Courses	0
			5 (10)	5.Quality Development Courses	

## 七、学分比例

### VII. Percentage of Credits

#### 1. 必修选修学分比例

##### Compulsory vs. elective credits

类别	学分	占总学分比例
必修	149	84.66%
选修	27	15.34%

#### 2. 实践教学环节学分比例

##### Distribution of credits in practice teaching

实践教学环节	实验教学学分	0	22.73%
	实践教学模块	34	
	素质拓展模块	6	

## 八、毕业要求实现矩阵

### VIII. Matrix for Fulfilling of Graduation Requirements

课程名称	翻译专业毕业要求							
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
思想道德修养与法律基础					√			

课程名称	翻译专业毕业要求							
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
中国近现代史纲要		√						
马克思主义基本原理					√			
毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论		√						
形势与政策		√						
大学计算机基础 B				√				
古代汉语阅读与理解			√					
现代汉语阅读与写作			√					
第二外语（一）、（二）、（三）							√	
体育（一）、（二）、（三）、（四）					√			
大学生心理健康教育					√	√		
专业生涯规划与就业指导					√			
军事课					√	√		
公益劳动						√		
形势与政策		√						
英语语音			√					
英语听说（一）、（二）			√					
英语阅读（一）、（二）			√					
综合英语（一）、（二）（三）、（四）			√					
英语写作（一）、（二）			√					
英语语法	√							
英语视听说			√					
高级英语听说			√					
视听译			√					
基础口译			√					

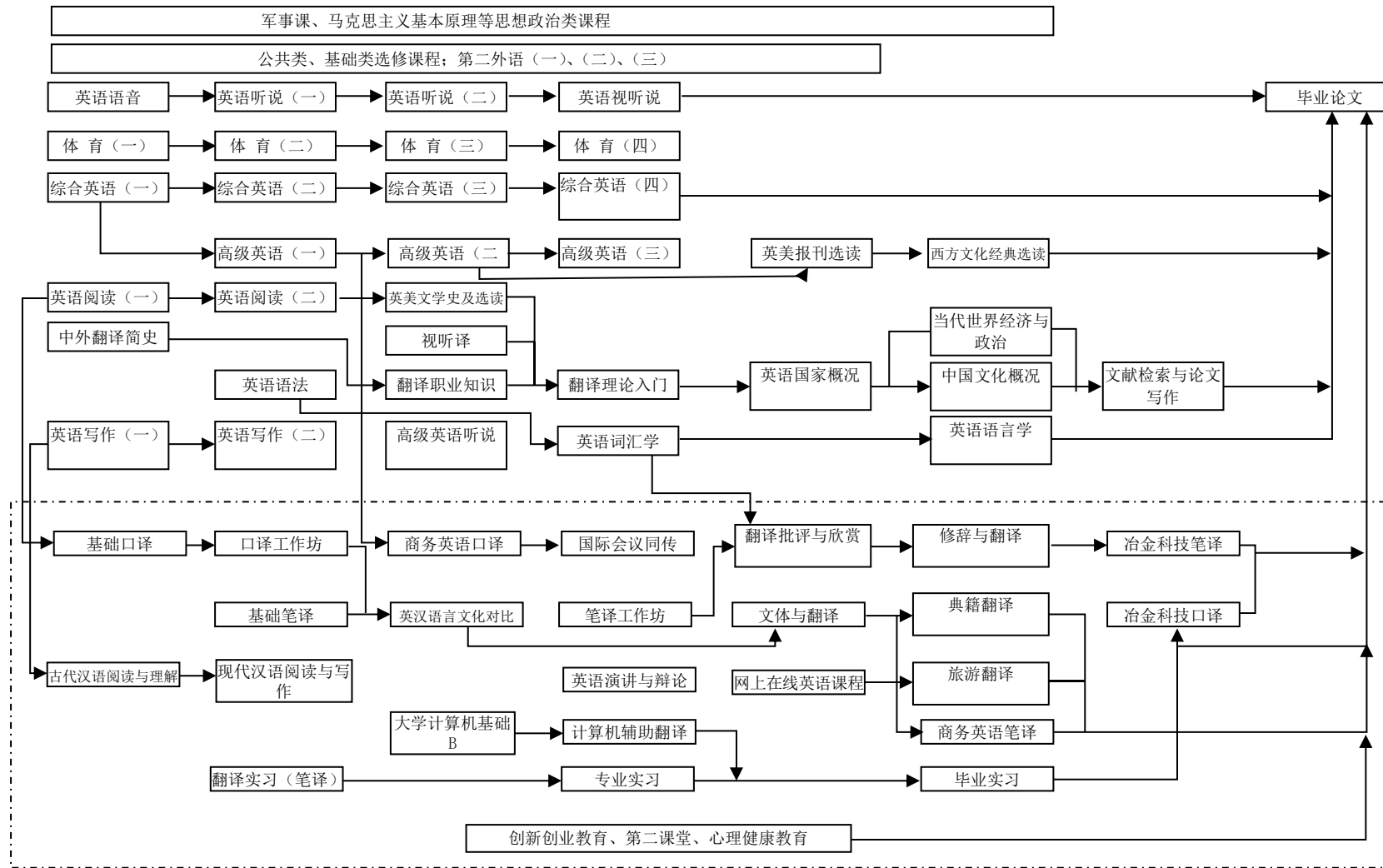


课程名称	翻译专业毕业要求							
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
基础笔译			√					
翻译职业知识					√	√	√	
英美文学史及选读		√						
翻译理论入门	√							
文体与翻译	√							
翻译批评与欣赏	√							
英语语言学	√							
计算机辅助翻译				√		√		
高级英语（一）、（二）、（三）			√					
口译工作坊			√					
笔译工作坊			√					
商务英语口译	√		√					
商务英语笔译	√		√					
修辞与翻译	√							
国际会议同传			√	√				
英语学习方法								√
英语词汇学	√							
网上在线英语课程			√					√
英语国家概况		√						
中外翻译简史	√							
英汉语言文化对比	√	√						
英语演讲与辩论			√					
西方文化经典选读		√						
中国文化概况		√						
英美报刊选读		√	√					
当代世界经济与政治		√						

课程名称	翻译专业毕业要求							
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
典籍翻译			√					
旅游翻译			√				√	
文献检索与论文写作			√					
冶金科技口译	√		√					
冶金科技笔译	√		√					
翻译实习				√		√	√	
专业实习				√		√	√	
毕业实习				√	√	√	√	
毕业论文			√					

## 九、课程修读进程表

### IX. Flowchart for Course Learning



十、教学环节设置及学分分布表

X. Offered Courses and Distribution of Academic Credits

课程类型	课程性质	课程编码	课程名称	学分	合计	课内学时			实践学时	学期	先修课程/备注	
						讲课	实验	上机				
平台	通识教育平台课程	必修	5105002	思想道德修养与法律基础 Moral Cultivation and Basics of Law	3	48	42			6	1	
			5103004	中国近现代史纲要 An Outline of Modern and Contemporary History of China	3	48	42			6	2	
			5102001	马克思主义基本原理 Fundamentals of Marxism	3	48	44			4	3	
			5101001	毛泽东思想与中国特色社会主义理论体系概论 Mao Zedong and Theoretical System of Socialism with Chinese Characteristics	5	80	48			32	4	
			1306002	大学计算机基础 B Basics of College Computer Science B	3	48	30		18		1	
			1404031	古代汉语阅读与理解 Ancient Chinese Reading and Understanding	3	48	48				2	
			1404032	现代汉语阅读与写作 Modern Chinese Reading and Writing	2	32	32				3	
			1402844	第二外语（一） Second Foreign Language (I)	3.5	56	56				4	
			1402845	第二外语（二） Second Foreign Language (II)	3.5	56	56				5	第二外语（一）
			1501882	体育(一) Physical Education (I)	1	26	26				1	
1501883	体育(二) Physical Education (II)	1	34	34				2				

		1501884	体育(三) Physical Education (III)	1	34	34				3		
		1501885	体育(四) Physical Education (IV)	1	34	34				4		
		2502001	大学生心理健康教育 Mental Health Education	2	32	24			8	1		
		2503002	职业生涯规划与就业创业指导 Career Plan and Vocational Guidance	1	16	16				2		
		8001001	创业学基础 Basics of Entrepreneurship	1	16	16				2		
		2504003	军事课 Military Theory and Training	4	148	36			112	1、2		
		2501002	公益劳动 Community Service	1	16				16	4	分散进行	
		5106001	形势与政策 World Affairs and State Policy	2	64	64				1-8	分散进行	
	选修		人文社科类 1 学分 Humanity or Social Science: 1 Credit									
			经济管理类 1 学分 Economics or Management: 1 Credit									
			自然科学类 1 学分 Natural Science: 1 Credit									
			艺术体育类 1 学分 Art or Sports: 1 Credit									
	学科基础平台课程	必修	1402037	英语语音 English Pronunciation	2	32	32				1	
			1402880	英语听说(一) English Listening and Speaking (I)	2	32	32				1	
			1402881	英语听说(二) English Listening and Speaking (II)	3	48	48				2	英语听说(一)
1402872			英语阅读(一) Extensive English Reading (I)	3	48	48				1		
1402873			英语阅读(二) Extensive English Reading (II)	3	48	48				2	英语阅读(一)	
1402876			综合英语(一) Comprehensive English (I)	6	96	96				1		
1402877			综合英语(二) Comprehensive	6	96	96				2	综合英语(一)	

				English (II)									
			1402878	综合英语(三) Comprehensive English (III)	6	96	96				3	综合英语(二)	
			1402879	综合英语(四) Comprehensive English (IV)	6	96	96				4	综合英语(三)	
			1402882	英语写作(一) English Writing (I)	2	32	32				2		
			1402883	英语写作(二) English Writing (II)	2	32	32				3	英语写作(一)	
		选修	1402035	英语语法 English Grammar	2	32	32				2		
			1404001	英语视听说 English Viewing, Listening and Speaking	3	48	48				3		
			1404002	高级英语听说 Advanced English Listening and Speaking	2	32	32				4		
			1404004	视听译 English Viewing, Listening and Interpreting	3	48	48				4		
模块	专业课程模块	专业核心课程	必修	1402080	基础口译 Basics of English Interpretation	3	48	32			16	3	
				1404005	基础笔译 Basics of English Translation	3	48	32			16	3	
				1404006	翻译职业知识 Professional Knowledge and Skills for Translators and Interpreters	2	32	32				4	研讨课
				1404003	英美文学史及选读 History and Selected Readings of British and American Literature	4	64	64				5	
				1404007	翻译理论入门 An Introduction to Translatology	2	32	32				5	研讨课

			1404028	口译工作坊 Workshop in Interpretation	3	48	12			36	5			
			1404029	笔译工作坊 Workshop in Translation	3	48	12			36	5			
			1404010	翻译批评与欣赏 Translation Criticism and Appreciation	3	48	48				6			
			1402036	英语语言学 English Linguistics	3	48	48				6			
			1404009	计算机辅助翻译 Computer-assisted Translation	3	48	24			24	6			
			1402851	高级英语（一） Advanced English (I)	4	64	64				5			
			1402852	高级英语（二） Advanced English (II)	4	64	64				6	高级英 语（一）		
			1402853	高级英语（三） Advanced English (III)	3	48	48				7	高级英 语（二）		
			1404015	修辞与翻译 Rhetoric and Translation	2	32	32				7			
			1404014	国际会议同传 Interpretation for International Conference	2	32	16			16	7			
		专业 任 选 课 程	选 修	1402113	英语学习方法 Strategies for English Learning	1	16	16				1		
				1402022	英语词汇学 English Lexicology	2	32	32					2	
				1404030	网上在线英语课程 Online Open English Course	2	32	32					2	
				1402116	英语国家概况 A Survey of Major English-speaking Countries	3	48	48					3	
				1404018	中外翻译简史 A Brief History of Translation and Interpretation in China and Other Countries	2	32	32					3	

				1404019	英汉语言文化对比 Contrastive Studies in English and Chinese Languages and Cultures	3	48	48				4	
				1402041	英语演讲与辩论 English Speaking and Debating	2	32	32				4	
				1402104	西方文化经典选读 Selected Readings of Western Classics	2	32	32				4	
				1404008	文体与翻译 Stylistics and Translation	2	32	32				5	
				1402044	中国文化概况 An Introduction to Chinese Culture	2	32	32				5	
				1402020	英美报刊选读 Selected Readings from British and American Newspapers and Periodicals	2	32	32				5	
				0606001	当代世界经济与政治 Economy and Politics in Contemporary World	2	32	32				5	
				1402138	商务英语口译 Business English Interpretation	2	32	16			16	6	
				1404026	商务英语笔译 Business English Translation	2	32	16			16	6	
				1404017	典籍翻译 Translation of Ancient Chinese Classics	2	32	32				6	
				1402846	第二外语（三） Second Foreign Language (III)	3.5	56	56				6	第二外语（二）
				1404020	旅游翻译 Tourism Translation	2	32	32				6	
				1404033	文献检索与论文写作	1	16	16				7	



				Literature Search and Thesis Writing								
			1402888	冶金科技口译 Interpretation for Metallurgical Purposes	2	32	16			16	7	
			1404016	冶金科技笔译 E-C and C-E Translation for Metallurgical Purposes	2	32	16			16	7	
实践教学模块			必修	1402003	翻译实习（笔译） Written Translation Practice	1	1周			1周	5	分散进行
				1402125	专业实习 Professional Practice	1	1周			1周	6	分散进行
				1402097	毕业实习 Pre-graduation Internship	4	5周			5周	8	分散进行
				1402098	毕业论文 Graduation Thesis	8	12周			12周	8	
素质拓展模块	创新创业教育	必修	创新创业实践 3 学分 Innovation and Entrepreneurship (Practice) 2 Credits									
	第二课程		第二课堂 3 学分 Second Classroom 3 Credits									

# 十一、教学进程安排表

## XI. Semester Plan

学期	周次																											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
1	♀	♀	⊙/★	★	★	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	●									
2	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	●									
3	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	●									
4	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	●									
5	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	E	●									
6	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	E	●									
7	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	●									
8	#	#	#	#	#	※	※	※	※	※	※	※	※	※	※	※	※	+	+									

符号说明：

- 1、♀入学前机动 2、⊙入学教育 3、★军训 4、□理论教学 5、√机动时间 6、●考试 7、×课程设计 8、E专业实验或实习 9、—假期  
 10、▲学年论文 11、G技能训练 12、※毕业设计（论文） 13、+毕业鉴定 14、#毕业实习 15、S写生 16、/生产实习(金工实习)  
 17、T教材教法 18、☆教育实习 19、○技能教育实习 20、◎专题讲座 21、◆公益劳动 22、△社会调查 23、≡认识实习